

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung Soziales

Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione Politiche sociali

Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale

Landesgesetz vom 9. Dezember 2021, Nr. 13

“Maßnahmen zur Prävention und Bekämpfung geschlechtsspezifischer Gewalt gegen Frauen und ihre Kinder“

Legge provinciale 9 dicembre 2021, n. 13

“Interventi di sostegno, prevenzione, contrasto alla violenza di genere contro le donne e ai/alle loro figli/e”

Treffen mit den Gemeinden | Incontro con i Comuni

14. März | marzo 2022

Warum ein Landesgesetz - *Perché una legge provinciale*

- Wir waren die Vorreiter bei der Gesetzgebung zum Thema Unterstützung und der Errichtung von spezifischen Einrichtungen zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen (Frauenhaus – LG 10/1989)

Siamo stati i pionieri nel legiferare sul tema del sostegno e sull'istituzione di strutture ad hoc per contrastare la violenza contro le donne (Casa delle Donne – LP 10/1989)

- In den letzten Jahrzehnten wurden die Dienste ausgebaut und weiterentwickelt und es wurden viele Initiativen im Bereich der Prävention und Unterstützung ergriffen

Negli ultimi decenni i servizi sono stati potenziati e sviluppati e sono state attuate molte iniziative nel settore della prevenzione e del sostegno

- Es war nun erforderlich, den bestehenden Diensten und Projekten einen neuen organischen Rahmen zu geben und neue Akzente im Bereich der Bekämpfung der geschlechterspezifischen Gewalt zu setzen

Era necessario dare un nuovo assetto organico ai servizi e ai progetti esistenti e porre nuovi accenti nelle politiche contro la violenza di genere

Inhalte - Contenuti:

Art. 1, 2

- **Zielsetzungen und Begriffsbestimmungen** im Einklang mit Artikel 3 des Übereinkommens des Europarats (sogenanntes „Übereinkommen von Istanbul“)
- **Obiettivi e definizioni conformi all'articolo 3 della Convenzione del Consiglio d'Europa** (cosiddetta „Convenzione di Istanbul“)

Art. 3

- **Zuständigkeiten des Landes**
- **Competenze della Provincia**

Art. 4, 6, 14

- **Maßnahmen zum Schutz und zur Unterstützung** für Gewaltopfer und ihre Kinder und Zusammenarbeit zwischen verschiedenen den Diensten
- **Misure di tutela e sostegno alle vittime di violenza e ai loro figli/e e collaborazione tra vari servizi del territorio**

Art. 5

- Einrichtung eines **ständigen Koordinierungstisches** bei der Abteilung für Soziales
- **Istituzione di un Tavolo di coordinamento permanente presso la Ripartizione Politiche sociali**

Art. 7

- Einrichtung einer **Koordinierung auf Bezirksebene** von den Trägern der Sozialdienste
- **Istituzione di un Coordinamento territoriale da parte di ogni ente gestore dei servizi sociali**

Art. 8

- Einrichtung von territorialen Anti-Gewalt-Netzwerken und **Ernennung in jeder Gemeinde einer Kontaktperson, die für geschlechtsspezifische Gewalt zuständig ist**
- **Istituzione di reti territoriali antiviolenza e nomina di una persona referente in materia di violenza di genere in ogni Comune**

Inhalte - *Contenuti*:

Art. 9, 10

- Erstellung von **Richtlinien** und **Ausbildungsmodulen**
- *Creazione di **Linee guida e moduli formativi***

Art. 11

- Erhebung von **statistischen Daten**
- *Rilevazione di **dati statistici***

Art. 12

- Einrichtung des **Solidaritätsfonds** für Rechtshilfe für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind
- *Istituzione del **Fondo di solidarietà** per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti*

Art. 13

- Die Möglichkeit für das Land **zivilrechtlich tätig** zu werden
- *La possibilità per la Provincia di **costituirsi parte civile***

Art. 15

- Maßnahmen für Täter von geschlechtsspezifischer Gewalt (**Anti-Gewalt Training**)
- *Interventi rivolti agli autori della violenza di genere (**Training anti violenza**)*

Art. 16

- **Sensibilisierungs-** und **Präventionstätigkeiten**
- *Attività di **sensibilizzazione** e di **prevenzione***

Art. 8

Kontaktperson der Gemeinde - *Persona referente per il Comune*

Jede Gemeinde ernennt eine Kontaktperson, die für geschlechtsspezifische Gewalt zuständig ist.
Ogni Comune nomina una persona referente in materia di violenza di genere.

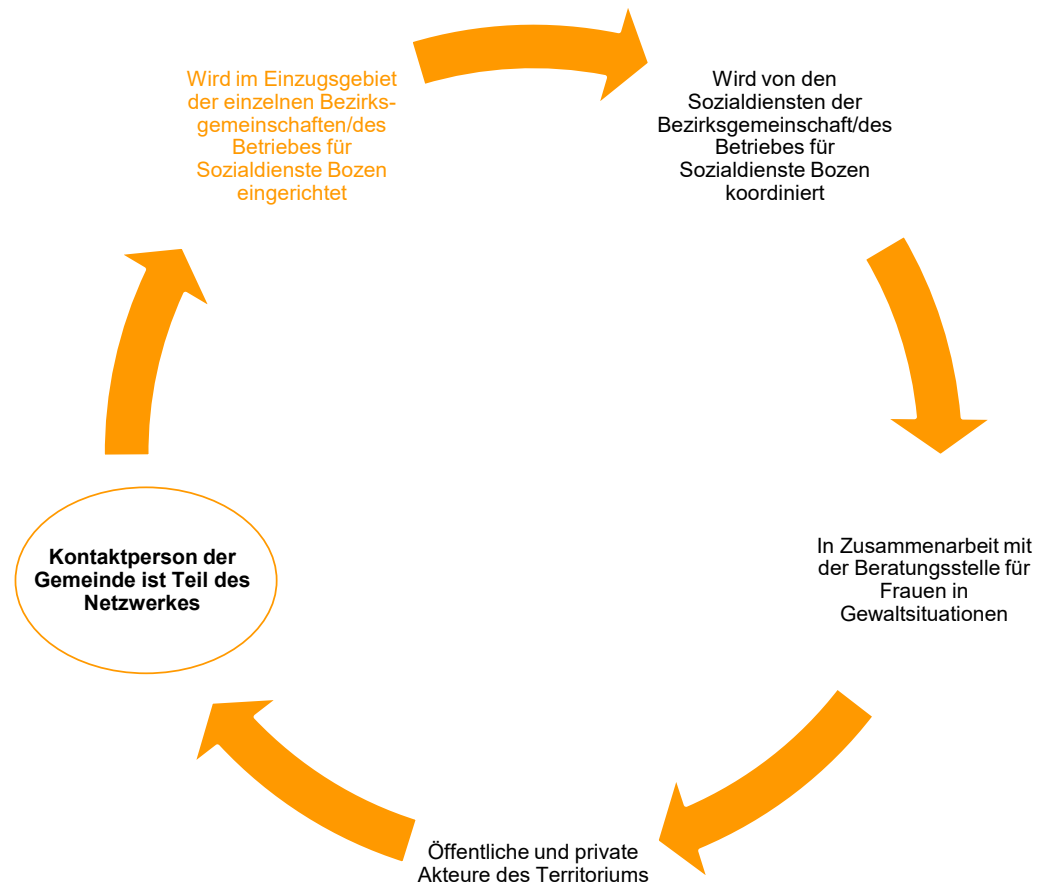
Aufgaben:

Funzioni:

- Optimiert die Zusammenarbeit und baut ein dauerhaftes Beziehungsnetz auf
ottimizza la collaborazione e realizza una rete stabile di collegamento
- dient als institutioneller Bezugspunkt für das eigene Territorium
funge da punto di riferimento istituzionale per il territorio di propria competenza

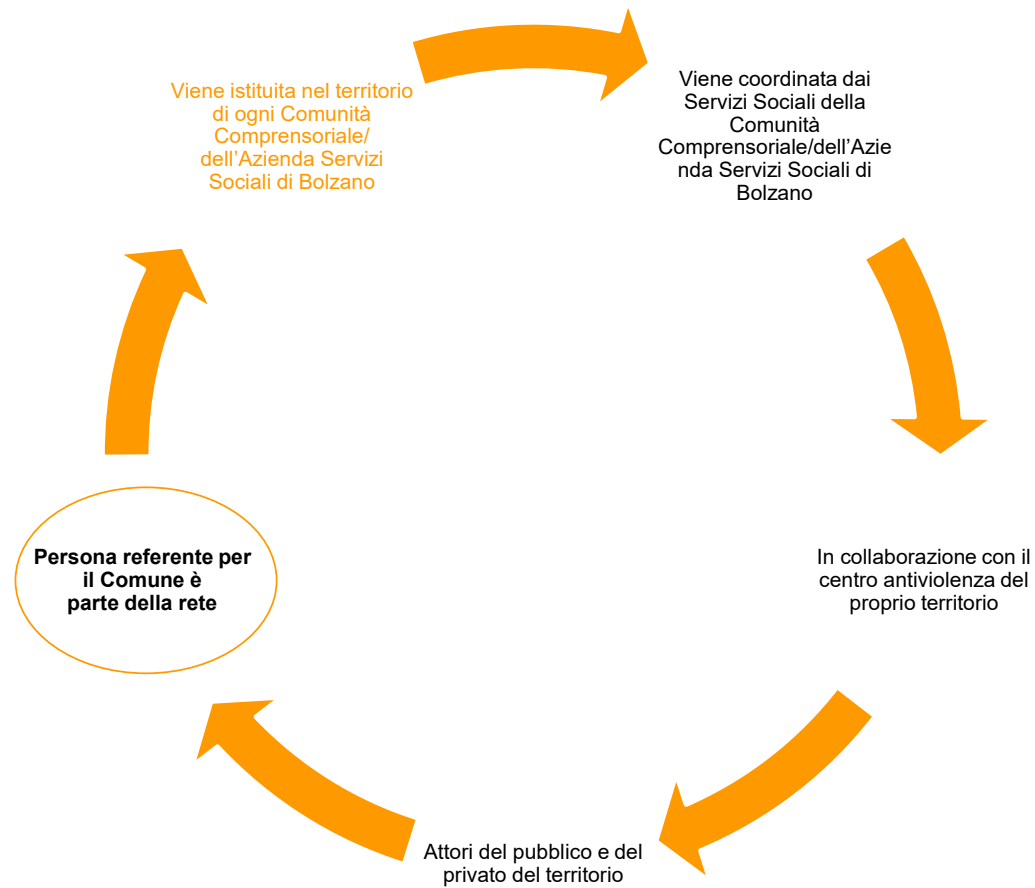
Art. 8

Territoriales Anti-Gewalt-Netzwerk - *Rete territoriale antiviolenza*




Art. 8


Territoriales Anti-Gewalt-Netzwerk - *Rete territoriale antiviolenza*





Art. 8


Ziele des territorialen Anti-Gewalt-Netzwerkes – *Finalità della Rete territoriale antiviolenza*

- 
- fördert das gegenseitige Kennenlernen und den Informationsaustausch über Verfahrensweisen zwischen den verschiedenen Netzwerkakteuren
 - *promuovere la conoscenza reciproca e condividere modalità operative tra i diversi attori della rete*

- 
- entwickelt eine gemeinsame Sprache
 - *sviluppare un linguaggio comune*

- 
- schlägt Maßnahmen zur Prävention und Bekämpfung von geschlechtsspezifischer Gewalt vor
 - *proporre interventi di prevenzione e contrasto della violenza di genere*

- 
- sammelt Daten zum Phänomen der geschlechtsspezifischen Gewalt
 - *raccogliere dati sul fenomeno della violenza di genere*

- 
- organisiert Bildungs- und Sensibilisierungsmaßnahmen zum Thema geschlechtsspezifische Gewalt
 - *organizzare attività di formazione e di sensibilizzazione sul tema della violenza di genere*

Gewalt gegen Frauen | Der Frauenhausdienst

Violenza contro le donne | Il servizio Casa delle donne

Der Frauenhausdienst umfasst:

- Offene Dienste: Beratungsstelle für Frauen in Gewaltsituationen
- Stationäre Dienste: Schutzunterkunft, Geschützte Wohnungen und Übergangswohnungen

Il servizio Casa delle donne comprende:

- *servizi aperti: il Centro anti violenza*
- *servizi residenziali: la Casa Rifugio, gli Alloggi protetti e gli Alloggi di transizione*

